

# BASES DE DATOS SOBRE FILIGRANAS ACCESIBLES EN LÍNEA

**M. Dolores Díaz de Miranda Macías, o.s.b.**

Taller de Restauración. Monasterio de Sant Pere de les Puel les. Barcelona

**Ana M. Herrero Montero**

Archivera Municipal del Ayuntamiento de Oviedo

El 15 de julio de 2009 se celebrará en Stuttgart el centenario del nacimiento de Gerhard Piccard, un gigante de la filigranología. Un siglo después su obra, gracias a la informática y a la red de internet, está al alcance de cualquier investigador del mundo.

La importancia que está adquiriendo en este último decenio las bases de datos del papel y de las filigranas en línea y su condición de herramientas indispensables para cualquier estudio del papel, nos llevaron a dedicarles en nuestro libro sobre El Papel un apartado; este estudio pretende ser una ampliación de aquel otro aportando un mayor número de bases de datos así como más información de cada una de ellas.

De todos estos proyectos destacaríamos el proyecto del Bernstein Consortium, “La memoria del Papel”, que cuenta con una base de datos, en seis idiomas, de más de cien mil registros de filigranas y que permite interrelacionarlos entre sí, además de ofrecer otras herramientas para el estudio del papel. A nivel de las filigranas españolas tenemos la WIES, que es la base de filigranas sobre incunables impresos en España más importante del mundo; el CAHIP, aunque incipiente, es ya una realidad y el Corpus de filigranas del IPHE que aspira a llegar a ser el gran Corpus de las filigranas españolas que sitúe la filigranología española al mismo nivel que se ha alcanzado en otros países.

Seguidamente iremos presentando los sitios web que albergan estas bases, no seguimos un

orden concreto, únicamente intentamos recoger las características de cada una invitando a que el lector entre en ellas y navegue disfrutando con la información que le brindan.

1- El Hauptstaatsarchiv de Stuttgart, POL (<http://www.piccard-online.de/start.php>) recoge la obra de Gerard Piccard (1909-1989), publicada entre 1961-1997 en 17 volúmenes; en total son alrededor de 92.000 filigranas, agrupadas en 4.540 tipologías que constituyen 44.497 marcas de fábrica.

La Web está en alemán, parte de los textos aparecen traducidos al inglés y al francés. El material que contiene son la reproducción en formato PDF de las filigranas realizadas por Piccard, por el sistema de calco manual<sup>1</sup> y los datos sobre las mismas que presenta el autor, con nuevas aportaciones como las dimensiones de la filigranas o la densidad.

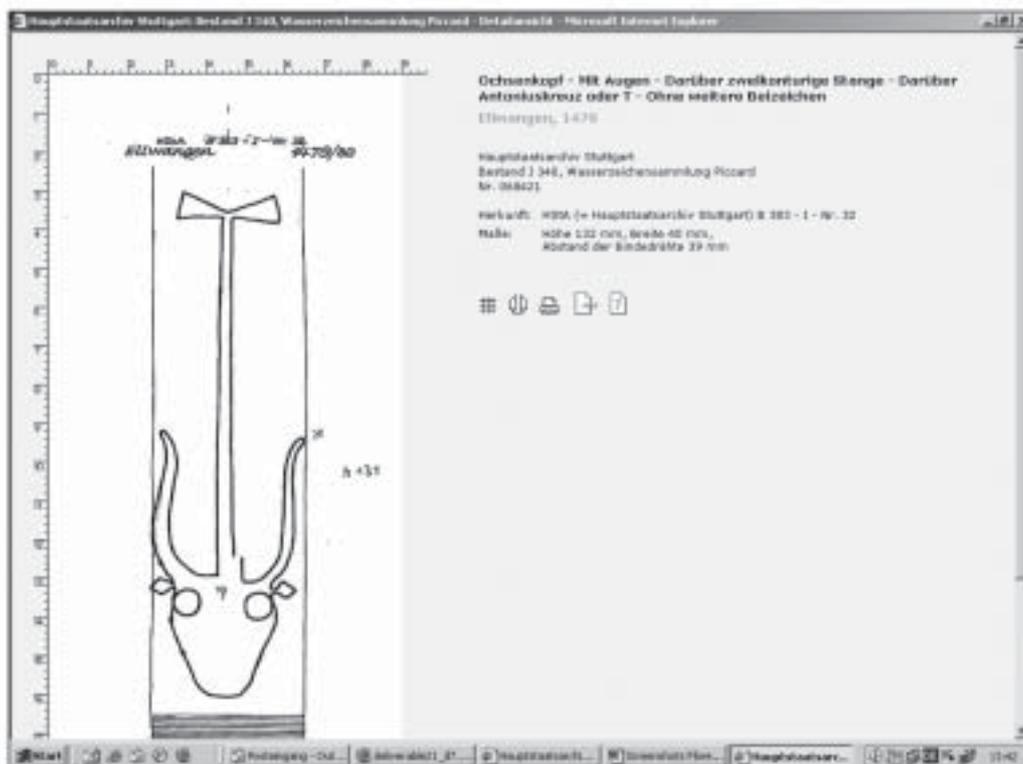
La búsqueda se puede realizar por: a) motivo de la filigrana; hay unos iconos prototipo que representan cada grupo de filigrana, a mano izquierda de los mismos aparece la clasificación de los tipos en forma de un árbol desplegable que se divide en subgrupos; de cada uno de ellos se puede obtener e imprimir individualmente la imagen y demás información que ofrece; b) por los lugares de producción del documento original que contiene la filigrana; c) a través de los autores de los documentos; d) por medio del índice de los archivos y, finalmente, e) por el índice de fechas de los documentos, que viene a ser el de datación de la filigrana.



1. Base de datos del Piccard-online: a mano derecha aparecen los iconos prototipo de las filigranas y a la izquierda el árbol desplegable de los distintos motivos.



2. Base de datos del Piccard-online: a mano derecha aparecen el icono con la representación del motivo y a la izquierda los distintos subgrupos según las variantes de este motivo.



3. Base de datos del Piccard-online: información que ofrece sobre cada filigrana

La información que nos ofrece de cada filigrana, además de su reproducción, es su descripción, procedencia, la signatura del documento en el que se encuentra, lugar, fechas, entidad donde se custodia, dimensiones de la filigrana y densidad.

La web tiene un vínculo con la base de datos WILC (de la Koninklijke Bibliotheek) y con la WZMA (de la Österreichische Akademie der Wissenschaften). Además, está integrada en la web del Bernstein Consortium.

2- La Biblioteca Real de La Haya (Koninklijke Bibliotheek), ofrece una base de datos de las **Filigranas de los Incunables Impresos en Bélgica y Holanda, WILC** (<http://watermark.kb.nl/>), procedentes de casi todas las ediciones de incunables impresos en los Países Bajos; consta de 16.000 imágenes de filigranas: 12.000 frotados y 4.000 electronegráficas (sistema que permite una extraordinaria calidad de reproducción). Es un trabajo que ha sido dirigido por Gerard van Thienen ex-conservador de incunables de la Biblioteca Real de la Haya .

La finalidad de esta web es ser una herramienta que ayude a fechar los incunables, motivo por el que la imagen de una misma filigrana puede aparecer más de una vez al corresponder a distintas ediciones de la misma obra. Por medio de este estudio, de 1.200 ediciones de incunables de los Países Bajos que estaban sin fechas se ha logrado precisar la fecha de unas 400 ediciones.

Se accede a las filigranas a través de un índice tipológico tomado del IPH (Asociación Internacional de Historiadores del Papel)<sup>2</sup>, de éste sólo han tomado los encabezamientos principales de cada clase, pues los subgrupos del IPH no se adaptaban a los necesidades del WILC.

Junto a la reproducción de la filigrana, en formato PDF, ofrece diversa información referida a su posición en el papel, el número de corondeles que tiene a la izquierda y a la derecha, la distancia entre ellos, la densidad, la clasificación siguiendo el índice tipológico del IPH, el sistema de reproducción de la filigrana, su relación con los catálogo de Briquet

y Piccard y otras filigranas de referencia. Sobre el documento en el que se encuentra nos proporciona el lugar, impresor, data, formato, institución en la que se custodia, signatura, bibliografía de referencia etc.

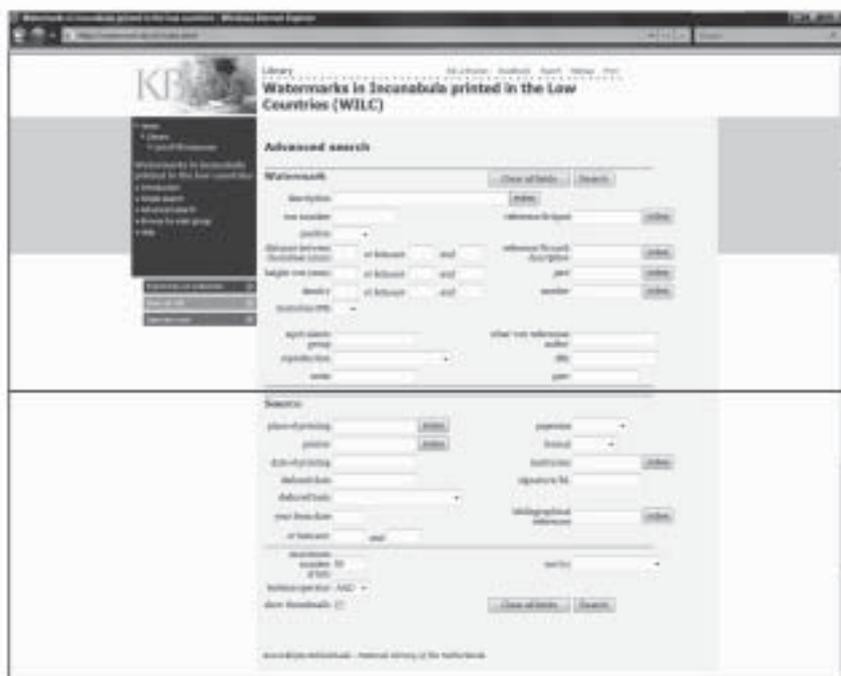
La reproducción de las filigranas está hecha por el sencillo sistema del frotado o el sofisticado método electrográfico. Éste último se hizo con la cooperación del Röntgen Technischer Dienst (RTD) en Rotterdam (<http://www.rtd.nl>): adecuaron y aislaron los sótanos de la Biblioteca Real de la Haya y expusieron los

incunables a las radiaciones, los negativos del röntgen posteriormente los procesaron como cualquier negativo fotográfico. Para colgar las imágenes en la web los han puesto en formato JPG comprimiéndolo a 150 dpi.

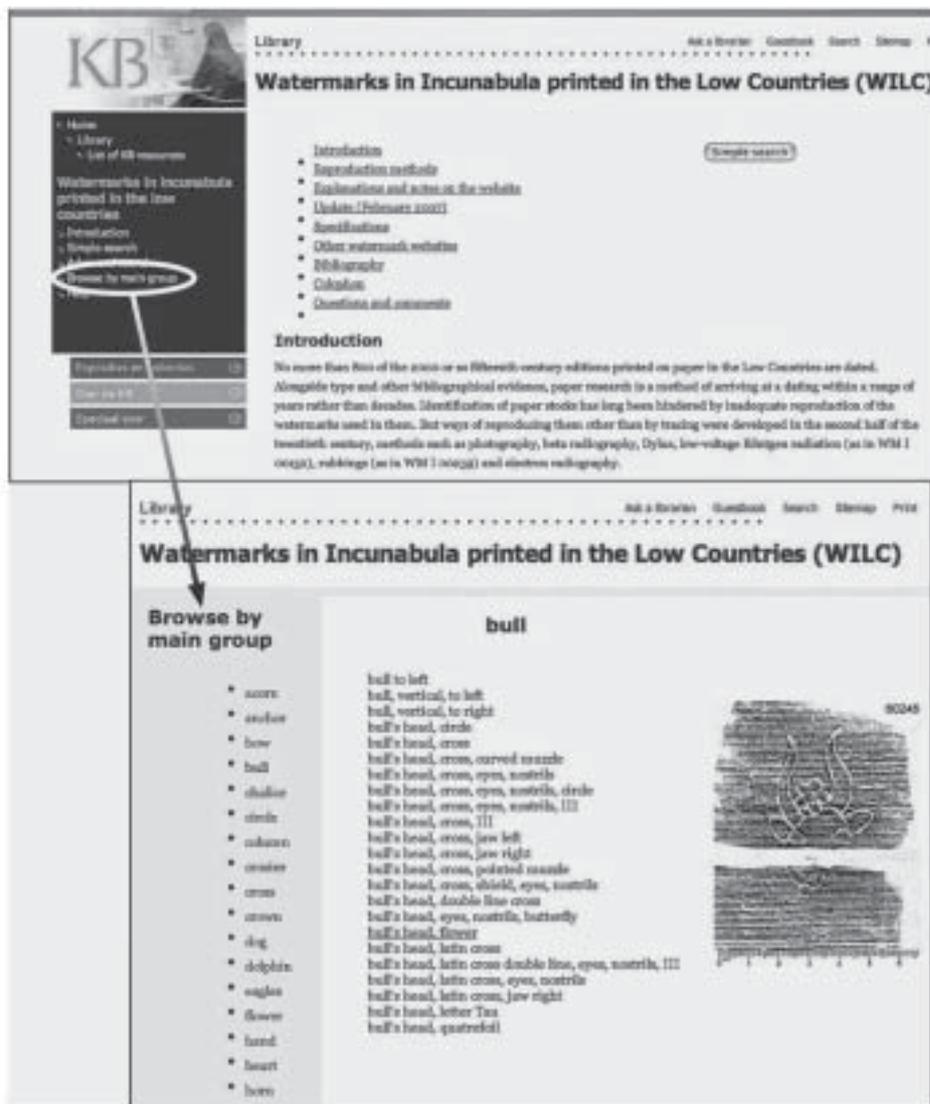
La web tiene un vínculo con el ISTC (Incunabula Short Title Catalogue) que permite acceder a la catalogación de todos los incunables del mundo. También está integrada en la web del Bernstein Consortium pudiéndose hacer un estudio complementario y comparativo de las cuatro bases: POL, WZMA, WILC y NIKI.



4. Campos sencillos de búsqueda de la WILC



5. Campos de búsqueda avanzada disponibles en la WILC



6. Acceso a las filigranas por los iconos tipológicos

3- La página Watermarks in Incunabula printed in España, WIES (<http://www.ksbm.oew.ac.at/wies>), realizada por Gerard van Thienen, es un sitio web provisional que, desde noviembre del 2008, recoge 6.000 frotados de filigranas de los incunables impresos en España de un total, aproximadamente, de 9.000 frotados que el autor ha recogido tras visitar más de cien bibliotecas, especialmente, españolas y de otros países como los Estados Unidos, Inglaterra, Múnich, París, San Petersburgo, Viena, Portugal, Bélgica, Holanda, etc. Está previsto ir introduciendo en ella la totalidad de los frotados. De todas las web que presentamos es la única que recoge específicamente papeles utilizados en nuestro país,

de aquí el especial interés que tiene para los investigadores del papel en España.

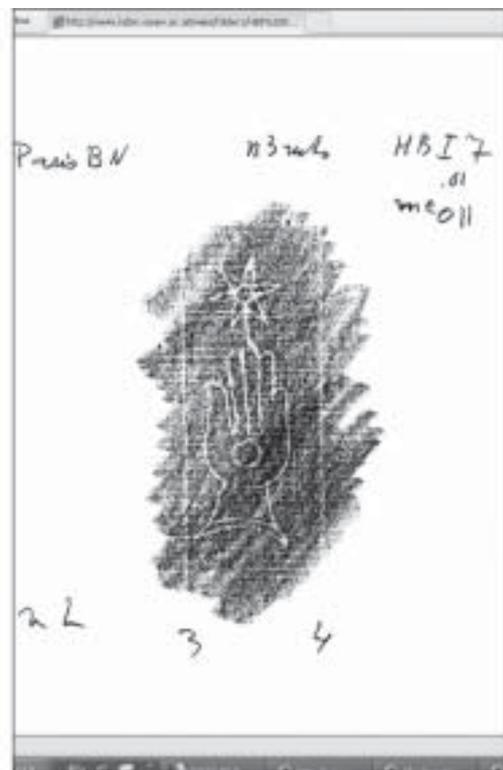
Su finalidad es atribuir fechas más precisas a los incunables españoles que están sin datar, aproximadamente unas 500 ediciones, por medio de la similitud de sus filigranas con las de los incunables que están fechados, también unas 500. A su vez servirá para hacer estudios comparados de la similitud de los papeles datados de los incunables españoles con los incunables sin datar impresos en otros países, tal es el caso de algunos incunables ingleses que utilizan los mismos tipos de papel genovés que los españoles.

En este sitio web, las imágenes están organizadas por el número de catálogo biblio-



7. Entrada al sitio web de filigranas de incunables españoles, WIES

gráfico, en su mayoría por el IBE (Catálogo general de Incunables en Bibliotecas Españolas) o HBI (Haebler, Bibliografía Ibérica) y algunos otros, como BMC X y Goff. Al hacer clic en estos números se accede a las imágenes de las filigranas reproducidas de esa edición, la imagen se ofrece en dos tipos de carpeta. La primera carpeta, "Folder 1", contiene la imagen y en la parte inferior indica el número de corondeles a izquierda y derecha de la misma, en la superior figura las siglas de la biblioteca a la que pertenece el ejemplar, su ubicación en el volumen y su referencia con el catálogo. En la segunda, "Folder 2" aparece la referencia bibliográfica numérica y dos números más que hacen relación al número de frotado de ese ejemplar dado por el autor, a los pies de la imagen una regla milimetrada que nos permite deducir las dimensiones reales de la filigrana. Los datos sobre el incunable como autor, título y pie de imprenta que se pueden consultar en los libros de referencia impresos (HBI, IBE, etc), se pueden obtener directamente por un vínculo que tiene la web con la base de incunables de la Biblioteca Británica (ISTC, <http://www.bl.uk/catalogues/istc>).



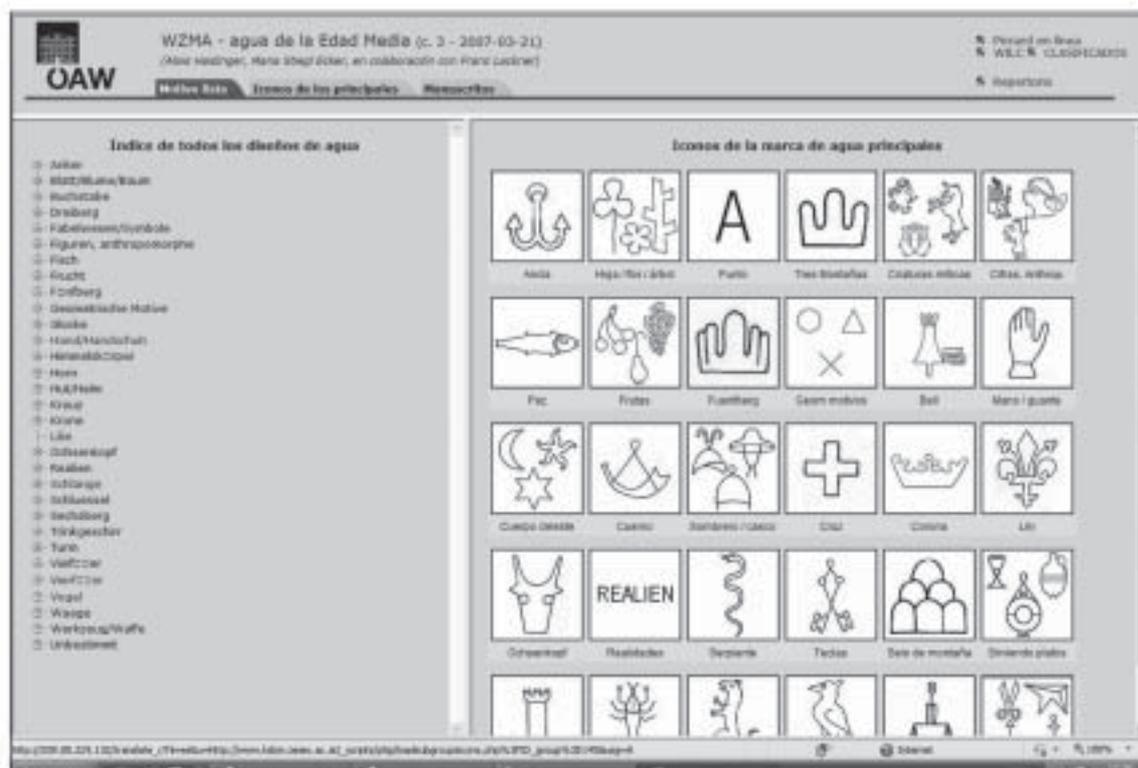
8. Reproducción de la filigrana en la WIES

Consta de un apéndice con la representación de 353 tipologías de filigranas modelo que siguen la clasificación del IPH<sup>3</sup>. A cada filigrana se le da una letra (la correspondiente a la clasificación del IPH) y una cifra, la sucesión de éstas presenta intervalos que el autor ha dejado sin cubrir para futuras adiciones. Sólo el grupo de la mano tiene dos sub-clasificaciones: mano sin figura y mano con figura. En una tabla encontramos la correlación de los números dados a las filigranas con el correspondiente del catálogo de la British Library.

**4- El Wasserzeichen des Mittelalters, WZMA,** (<http://www.ksbm.oew.ac.at/wz/wzma.htm>) es un proyecto de la Österreichische Akademie der Wissenschaften y ofrece las filigranas de los fondos medievales de algunas bibliotecas austriacas. La web originariamente se ofrece en alemán pero al estar integrada en la página del Bernstein Consortium podemos encontrar su traducción en cinco idiomas más, como más adelante veremos.

Las reproducciones han sido obtenidas por el método de la betagrafía. Desde diciembre del 2005 el banco de datos contiene la reproducción de 8.000 filigranas comprendidas entre 1321 y finales del s. XVI. Se está preparando una nueva versión que contará con mil nuevas reproducciones, pertenecientes a los fondos de la Schottenstift de Viena, de la Biblioteca universitaria de Innsbruck y de la Österreichische Nationalbibliothek.

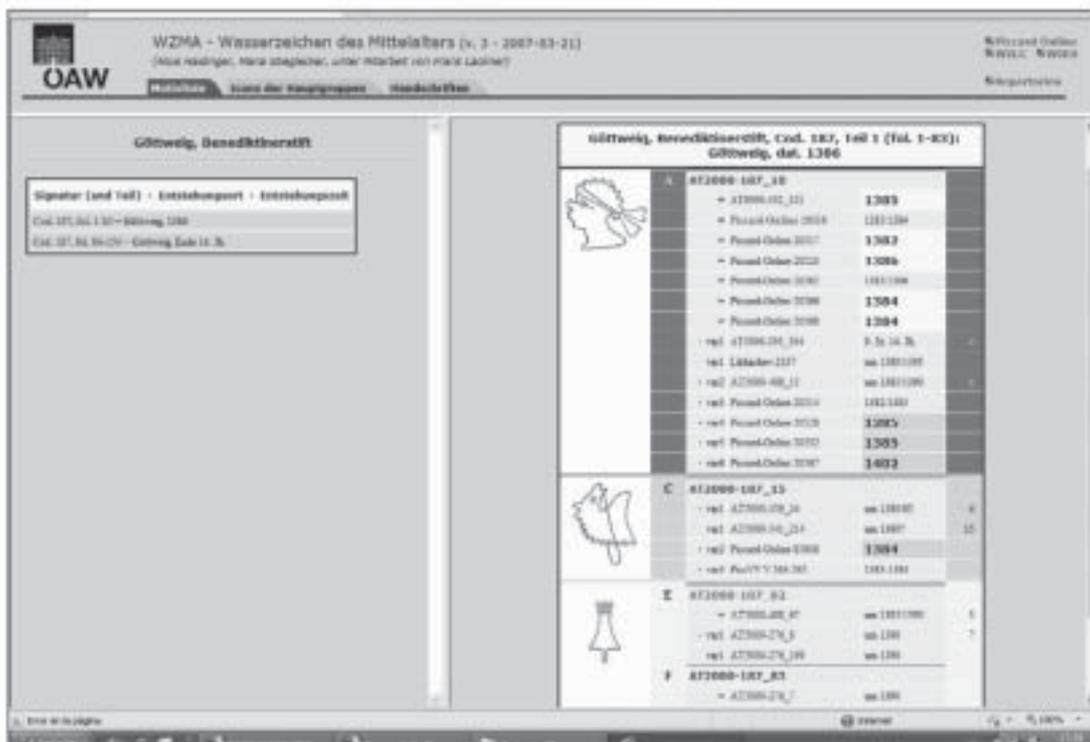
El acceso se puede hacer a través de los iconos “tipo” en los que se agrupan las distintas filigranas o del árbol clasificatorio que se encuentra a la izquierda de la pantalla. De cada filigrana nos ofrecen su reproducción, sus dimensiones, los datos del documento en el que se encuentra, lugar, data, la clasificación tipológica y su correspondencia con la filigranas del repertorio de Briquet y Piccard y otros repertorios, además del enlace con las demás filigranas del código en el que se encuentra o las filigranas que están en su mismo subgrupo.



9. WZMA: A la izquierda el índice desplegable de todos los motivos de las filigranas a la derecha los iconos tipo.



10. Despliegue de los iconos relativos a figuras antropomórficas



11. Búsqueda de las filigranas contenidas en uno de los códigos estudiados (Cod. 187, Teill 1).



12. Reproducción de las filigranas y datos que se ofrece la WZMA



13. NIKI: imagen de la búsqueda de datos

### 5- El Instituto Universitario Holandés de Historia del Arte de Florencia, NIKI (<http://www.wm-portal.net/niki/index.php>), en septiembre de 2001 puso en marcha un proyecto para construir una base de datos de registro de las marcas de aguas y la estructura del papel utilizado por los artistas en los dibujos y grabados, también hay cartas.

Actualmente esta base, que contiene filigranas de los papeles que sirven como soporte de obras de arte datadas entre 1450 y 1800, cumple la doble finalidad de determinar la datación y la autenticidad de las mismas. El proyecto intenta abarcar no sólo obras de autores italianos, holandeses y alemanes, entre los que figuran Fra Bartolommeo (1472-1517), Miguel Ángel (1475-1564) o Rembrandt (1606-1669), sino de toda Europa, incluso en un futuro próximo se cuenta con la colaboración de importantes centros estadounidenses. Actualmente tiene en línea 2.270 filigranas. El acceso es restringido. La reproducción de la filigrana se realiza empleando un aparato móvil de rayos X y gracias al método de sustracción de la imagen es posible su uso con objetos de hasta A1 de formato.

### 6- La universidad de Delaware ofrece la Colección de Filigranas de Thomas L. Gravell, TGWC, (<http://wiz2.cath.vt.edu:8200/>) realizadas por el sistema Dylux (basada en la acción de una fuente de UV y un papel Dylux sensible a ella). Son 7.000 imágenes de los años 1400 a 1835, de las que se ofrece la reproducción de la filigrana (generalmente, de esta imagen se puede deducir las dimensiones, la distancia al corondel más próximo derecho e izquierdo y el número de puntizones). Junto a ella figura la data del documento y tres categorías de datos. En la primera categoría están los datos referidos propiamente a la filigrana: una clave alfanumérica según el índice tipológico del IPH y una breve descripción y el método de reproducción; en la siguiente categoría encontramos los datos referidos a la manufactura del papel y en la tercera se contemplan los aspectos relacionados con el documento en el que se encuentra esta filigrana: título, autor, año, lugar, data e institución en la que se custodia; por último una serie de comentarios generales sobre el personaje a quien pertenecía el documento.

Actualmente esta base, que contiene filigranas de los papeles que sirven como soporte de obras de arte datadas entre 1450 y 1800, cumple la doble finalidad de determinar la datación y la autenticidad de las mismas. El proyecto intenta abarcar no sólo obras de autores italianos, holandeses y alemanes, entre los que figuran Fra Bartolommeo (1472-1517), Miguel Ángel (1475-1564) o Rembrandt (1606-1669), sino de toda Europa, incluso en un futuro próximo se cuenta con la colaboración de importantes centros estadounidenses. Actualmente tiene en línea 2.270 filigranas. El acceso es restringido. La reproducción de la filigrana se realiza empleando un aparato móvil de rayos X y gracias al método de sustracción de la imagen es posible su uso con objetos de hasta A1 de formato.

14. Búsqueda de las filigranas en cuatro idiomas en el TGWC

**GRAVELL WATERMARK ARCHIVE**  
Search the Database

DESCRIPTOR FIELDS WATERMARK FIELDS ARTIFACT FIELDS HOME

**DESCRIPTOR FIELDS:**  
Build a search query by making a selection from the choices below. Limit the search by entering additional criteria from the text fields below (which may be used instead of or as well as in addition to the choices below).

**DESCRIPTORS:** Search records by a common watermark pattern.

as primary descriptor  
 as secondary descriptor  
 as primary or secondary descriptor

**SECONDARY DESCRIPTORS:** Additional characteristics of a watermark. Search for words or phrases.

**DATE OF USE:** Limit a search by using a range of dates.

**NOTES:**  
**DESCRIPTORS:** Primary descriptors signify the most obvious feature of a watermark's morphology. Judgments about this can, of course, be subjective, so that one person's "Shield" is another's "Post horn." The presence of a "secondary descriptors" field allows users who have some knowledge of the watermark they are looking for to narrow their search, adding such details as names, initials, dates, and other material that is often incorporated into a watermark. Thus, if the mark being sought is a heraldic shield with post horns, the Primary descriptor would be "Shield" and the Secondary descriptor would be "post horn."

El acceso a las filigranas está en cuatro idiomas: inglés, francés, alemán y español. Asimismo dispone de unas tablas correlativas de los términos de descripción de las filigranas en estos idiomas y el código tipológico del IPH.

**ARCHIVE**  
BIRD.001.1

FOUNDED RECORDS SEARCH HOME

**DATE:** n. s.

**WATERMARK INFORMATION:**  
FORMARY: Bird (PH KEY: D)  
DIMENSIONS: 54 mm high x 40 mm wide  
SECONDARY: 107 records; eggs; 2nd; drink  
PROCESS: CYLIS

**PAPER INFORMATION:**  
MANUFACTURE: 1 and  
CHARACT: 28 S.

**ARTIFACT INFORMATION:**  
ARTIFACT: 28cc MSB  
YEAR OF USE: n. s.  
REPOSITORY: Folger Shakespeare Library  
SHIELD MARK: W 1: 133 vers. 1 & 2

**DATABASE INFORMATION:**  
RECORDED ACCESS: 20 September 2000 162 981

**GENERAL COMMENTS:** 28cc MSB, W 1: 5, 112 rev. 1-10 Alexandria Tassara (1859-1878). Avoid confusion! The original numbering of the MSB includes both the present volumes as part of a better volume set, volumes 1 and 2 being added, as they were in 1728 when the August Folger Index was compiled. At the end of volume 1 is the legend, "to the end of the Quotations," which does not necessarily mark the end of the work.

**REPOSITORY INFORMATION:**  
Folger Shakespeare Library  
201 East Capital Street, 36  
Washington, D. C., United States, DC 20003  
phone: (202) 544-4600

15. Datos que ofrece de cada filigrana el TGWC



16. Filigrana perteneciente a la colección inédita de Briquet en web del TGWC

7- Dentro de la anterior base de datos, TGWC, desde hace nueve años se incluye el **Archivo Digital de Marcas de Agua de Briquet de la Biblioteca de Ginebra, BGE**. Está formado por las marcas de agua y registro no publicados de Charles-Moïse Briquet. En total son unos 27.000 registros, perteneciente a documentos, manuscritos e impresos elaborados en el área geográfica de Europa occidental.

El acceso a las filigranas y los datos son los mismos que hemos descrito en la TGWC. La diferencia está en que la reproducción original de las filigranas fue realizada por calco manual.

**8- El Corpus Chartarum Italicarum, CCJ** (<http://www.patologicalibro.beniculturali.it>) es una de las colecciones más importantes de Italia, 36 cajas que contienen unas 5.000 hojas con papel desde el s. XIII hasta el s. XX. El Instituto de Patología del Libro se ha propuesto estudiarlo en un proyecto que abarca tres fases. La primera, es el diagnóstico de su estado de conservación; la segunda, analiza el espesor, la permeabilidad, la aspereza y la blancura del papel<sup>4</sup> y, la tercera, consistirá en la reproducción de la filigrana por medio de

fotografía digital con luz transmitida e infrarroja. Finalizadas estas etapas, las imágenes de las filigranas y otras noticias serán incluidas en una base de datos del propio Instituto con acceso en línea.

La búsqueda se realizará por cinco puntos: filigranas, papeles, signaturado, institutos y búsqueda. El acceso bajo el encabezado “Filigranas” provee la posibilidad de ver el emplazamiento de la filigrana en la hoja, información sobre el lugar, el documento y la referencia del Briquet. Será también posible medir las filigranas y agrandarlas. En el apartado “Papeles” con conocer un dato se podrá localizar el papel y ver sus características: el espesor, la permeabilidad, la aspereza y la blancura del papel. La sección “Signaturado” provee la información sobre el tipo del documento y dónde se encuentra. “Institutos” contendrá las noticias históricas relacionadas con el Instituto de Patología del Libro y otras instituciones con colecciones. Finalmente en “Búsqueda” hasta los usuarios menos expertos podrán localizar filigranas por su tipo<sup>5</sup>.

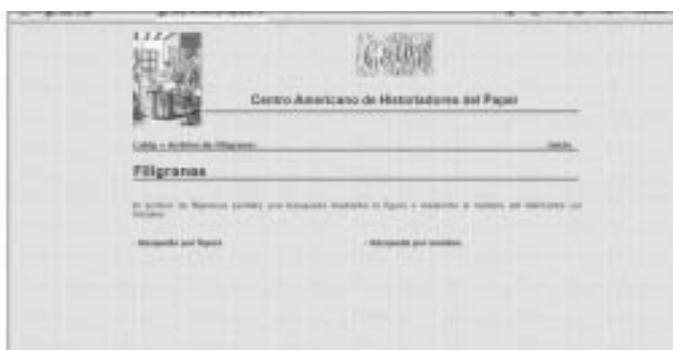
**9- El CAHIP, Centro Americano de Historiadores de Papel** (<http://www.cahip>)

org), nacido, en el 2004, con el objetivo de promover el estudio del papel entre los investigadores, restauradores, conservadores e instituciones argentinas, su coordinador es nuestro compañero y amigo José Carlos BALMACEDA; cuenta con un Corpus aproximado de 2.000 reproducciones de filigranas de documentos de los archivos argentinos y españoles. El acceso a la filigrana se realiza, previo registro del usuario, por una clave. Las filigranas están reproducidas por el sistema manual de calco, y en casos puntuales por fotografía por transparencia, se encuentran clasificadas por figuras, que se subdividen en grupos. Las reproducciones, que no son de tamaño original, son acompañadas de una breve descripción de la filigrana, la data, la institución en la que se conserva el documento y un número referido a la clasificación numérica que hace el autor. La búsqueda se hace por el motivo que representa la filigrana o por el nombre de su descripción, por ejemplo: columna, mano, ancla etc.

En las fichas de registro, cuyo contenido el CAHIP lo pone a disposición de los inves-

tigadores que se lo soliciten, se anota el tipo de papel: artesano o continuo, el color, los corondeles y puntizones; el tipo de filigrana y la contramarca; la situación de la filigrana en el pliego de papel; la descripción del objeto representado con las letras o iniciales, el lugar de fabricación, calidad o marca comercial. Del documento en el que se encuentra la filigrana se registra: el autor, título, lugar, fecha de emisión y el fondo; así como la foliación, signatura, el tipo de documento (manuscrito, impreso, mapa, grabado, dibujo...), junto a las medidas del papel, el espesor y si éste mantiene los bordes originales o está cortado<sup>6</sup>.

Los objetivos del CAHIP, además del registro y reproducción de las filigranas, son el estudio del comercio papelerero entre España y los países productores europeos con Argentina y el resto de Hispanoamérica y el estudio comparativo de los datos y filigranas de su Corpus con la documentación de España e Italia<sup>7</sup>.



17. Página de búsqueda de las filigranas del CAHIP

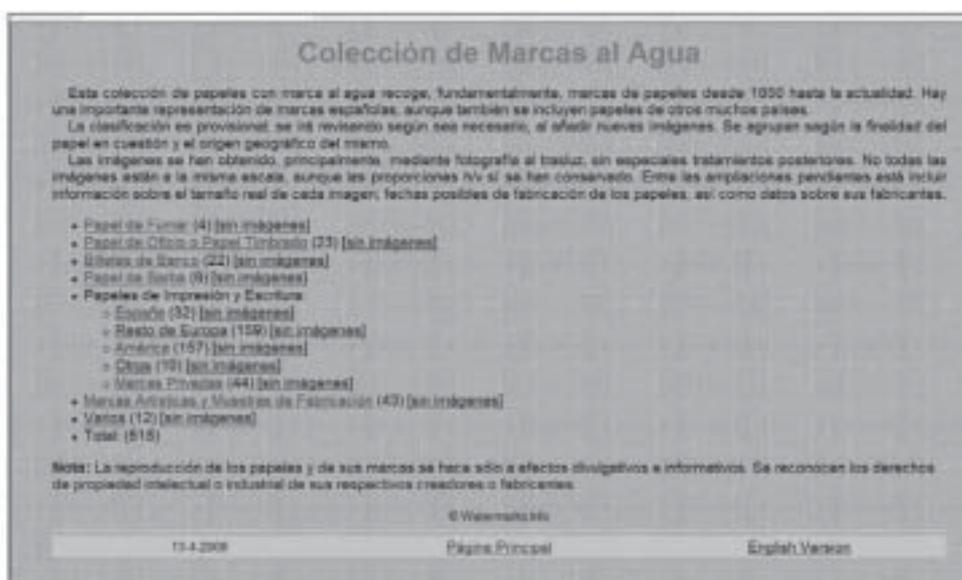


18. Información sobre la filigrana que ofrece el CAHIP

**10-** La Colección de **Marcas al Agua de Gabriel García, GC-PC** (<http://www.watermarks.info/>) incluye la colección del autor de filigranas de papeles desde 1850 hasta la actualidad, unas 515 marcas de agua españolas y de otros muchos países. La web está en español e inglés. Se accede a las filigranas a través de una página que las presenta organizadas dentro de siete grupos: papel de fumar, papel de oficio, papel de banco etc. De cada filigrana ofrece su reproducción, realizada por medio de fotografía al trasluz, no siempre las

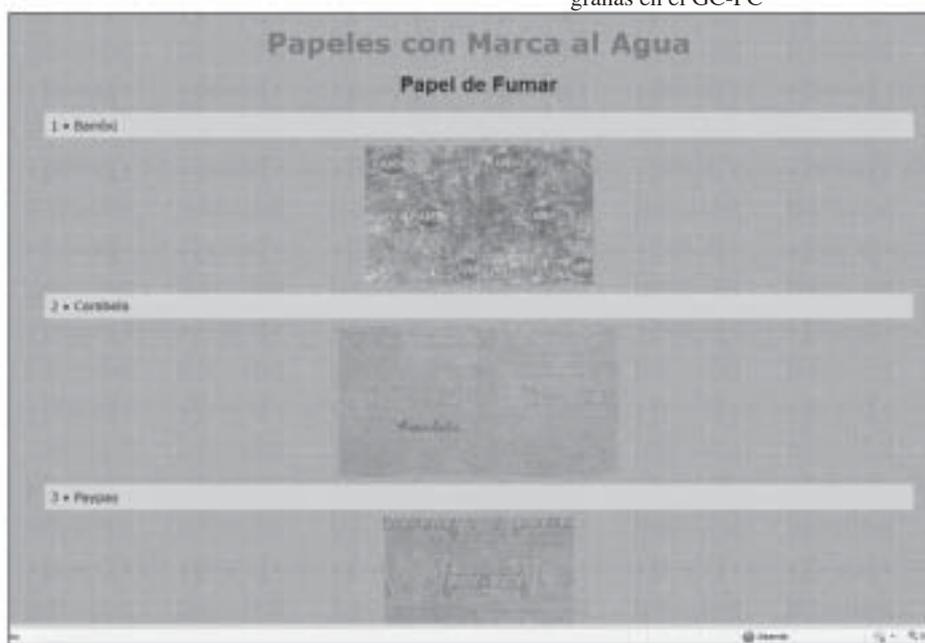
dimensiones de la imagen son exactas a las originales. Apenas ofrece más datos sobre la filigrana, siendo muy pocas las ocasiones en las que incluye el nombre del fabricante, el uso del papel o la fecha. El autor señala que está pendiente nuevas aportaciones como incluir información sobre el tamaño real de cada imagen, fechas posibles de fabricación de los papeles, así como datos sobre sus fabricantes.

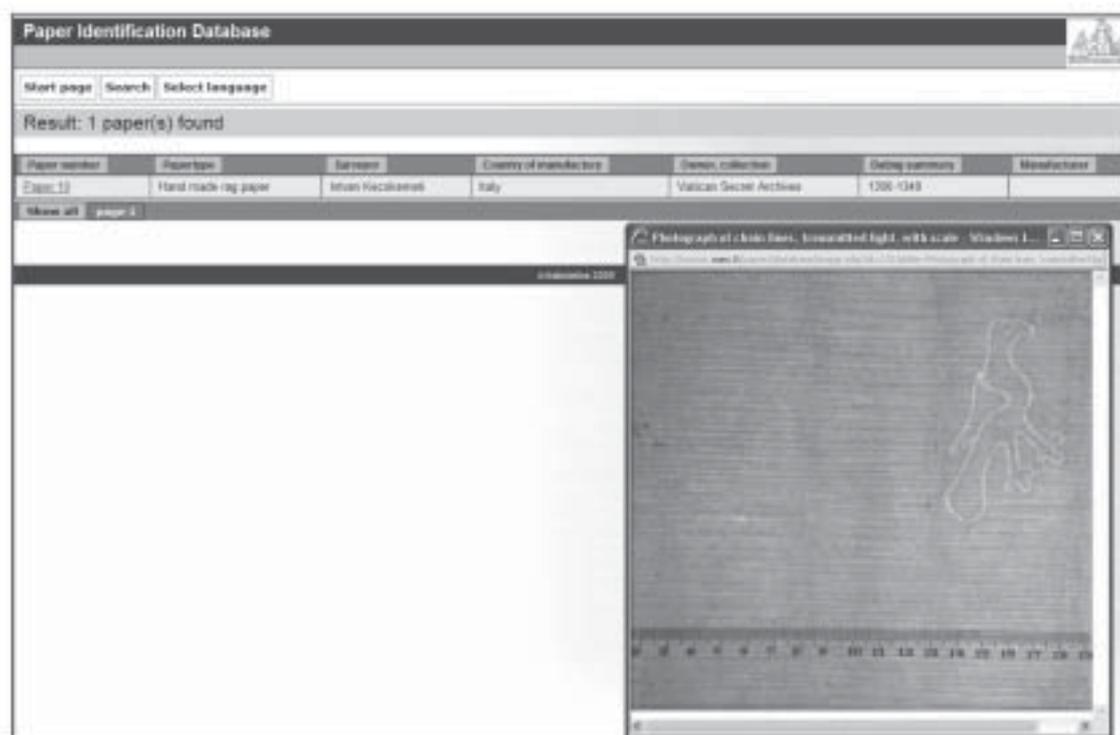
**11- El University of Applied Sciences de Vantaa, EVTEK** (<http://kronos.narc.fi/pa->



19. Web de GC-PC grupos de clasificación de las filigranas

20. Reproducción y datos de las filigranas en el GC-PC





21. EVTEK: datos sobre el papel y reproducción de la filigrana

peri/index\_en.html) en Finlandia ofrece 363 filigranas de documentos europeos, fechados entre 1600-2000. Es una información obtenida de documentación de tres países: Estonia, Finlandia y Suecia. Incluye los datos del fabricante y los molinos papeleros, tipos de papel (árabe, hecho a mano, industrial...), las filigranas, el tamaño, el color del papel, la acidez, los tipos de pulpa, la morfología de las fibras, el uso final del papel y la imagen de la filigrana (acompañada con regla milimetrada y sin ella). Y los datos correspondientes al documento en el que se encuentra: entidad, país, año de emisión etc. La reproducción de la filigrana está realizada por medio de fotografía con luz transmitida. La descripción de las filigranas sigue la clasificación tipológica establecida por el IPH.

**12- The Watermark Archive Initiative** (<http://abacus.bates.edu/Faculty/wmarchive/wm-initiative/>) es un proyecto que se inició en 1996 en la Conferencia isкуси (primera conferencia Internacional acerca de la historia, función y estudio de las marcas de agua). La Conferencia decidió adoptar como modelo

base el **Archivo de Filigranas y Papeles en Manuscritos griegos, APWGM<sup>8</sup>** que comenzó como un modo de publicar las filigranas papeleras de los manuscritos griegos del Monasterio Philotheou del Monte Athos, su creador, Robert Allison del Bates isкуси, Lewiston, Maine, fue el elegido para servir como apoyo de este proyecto.

Sus objetivos son:

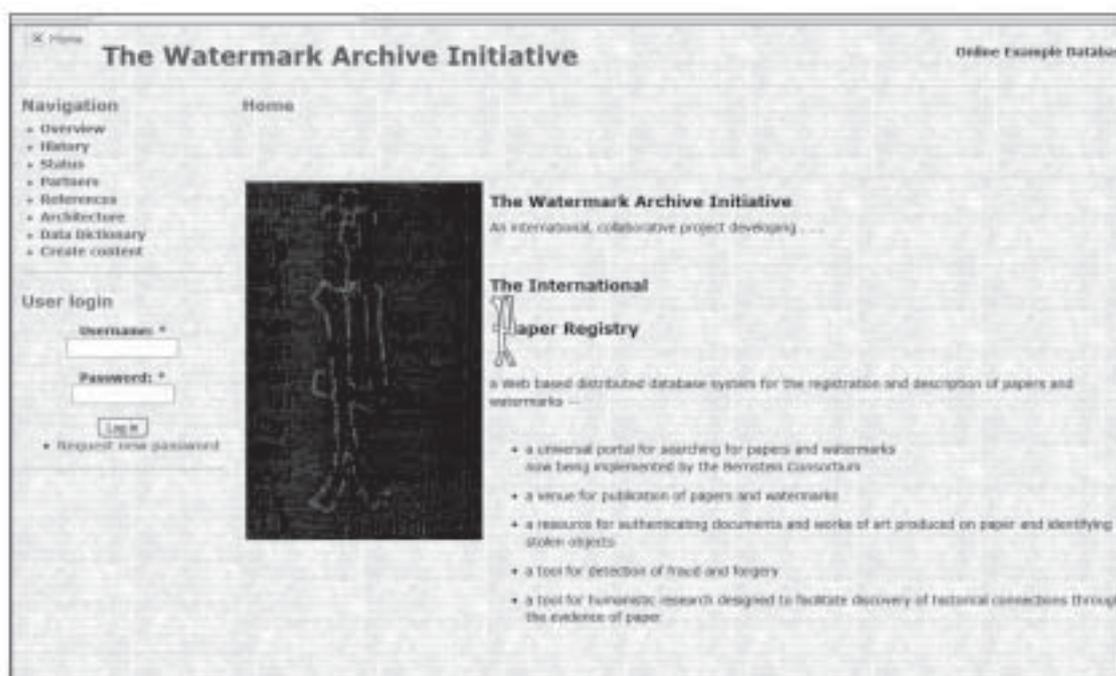
- Adoptar en la medida de lo posible el estándar del IPH.
- Adoptar el SGML, si procede.
- Internacionalizar el archivo mediante la incorporación de varios lenguajes comúnmente usados en los catálogos de filigranas.
- Experimentar con varios métodos de descripción de filigranas, incluido el método "isc" y sus variantes que han sido adoptadas independientemente por el Archivo Bates isкуси y el Archivo Gravell.
- Capacidad de búsqueda universal, de forma que cualquier archivo de papeles y filigranas que se establezca de acuerdo con estos estándares pueda realizar sus búsquedas en muchos otros archivos de la red.

La presentación de la iniciativa está en estado experimental, se trata de un prototipo cuyos modelos se están discutiendo en el Watermark Discussion Group formado para este propósito en la Conferencia Roanok.

**13- Los Archivos Municipales de Toulouse, FAT** (<http://www.archives.mairie-toulouse.fr/bases/memoire-papier/index.htm>) ofrecen una base de datos con 125 imágenes de filigranas pertenecientes a documentos de Toulouse de finales del s. XIII y s. XIV. El

sistema de reproducción de las filigranas es el Backlight.

Las filigranas se buscan por el motivo que representan, por el año o por el primer lugar de utilización de la filigrana. De cada filigrana ofrece la descripción del motivo que representa, el tipo de documento en el que se encuentra y su signatura, lugar y país del primer uso, dimensiones de las filigranas y ubicación en el papel, un dibujo esquemático de la filigrana y la reproducción (no está a tamaño original), el año, la clasificación tipológica del IPH y la referencia del Briquet.



22. Página de inicio de la Watermark Archive Initiative



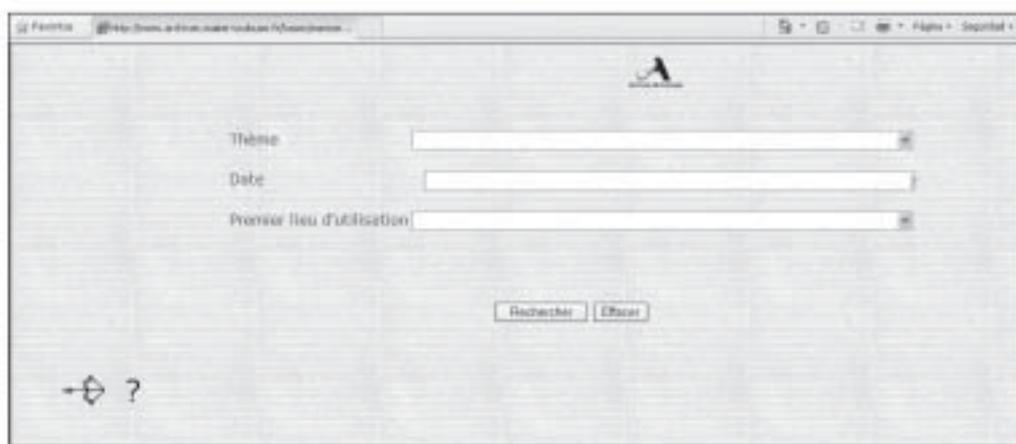
23. Watermark Archive Initiative: campos de búsqueda de las características del papel

En la página principal se incluye una pequeña historia de las filigranas y del papel, junto a bibliografía relacionada.

**14- Varianten des Wasserzeichenmotivs Glocke, VWZG** (<http://paecht-archiv.univie.ac.at/glocken/glocke.htm>) es un sitio web, de la Fundación Biblioteca Otto Pächt del Instituto de Historia del Arte de la Universidad de Viena, que permite buscar las variantes de la filigrana que tienen como motivo una campana. La base de datos está en alemán y cuenta con unas 1.137 imágenes. La búsqueda se realiza por siete iconos- tipo de las filigranas e indica las dimensiones de la filigrana (altura y anchura) y la distancia entre los corondeles. Se ofrece la reproducción por calco de las filigranas con una regla milimetrada y las diversas

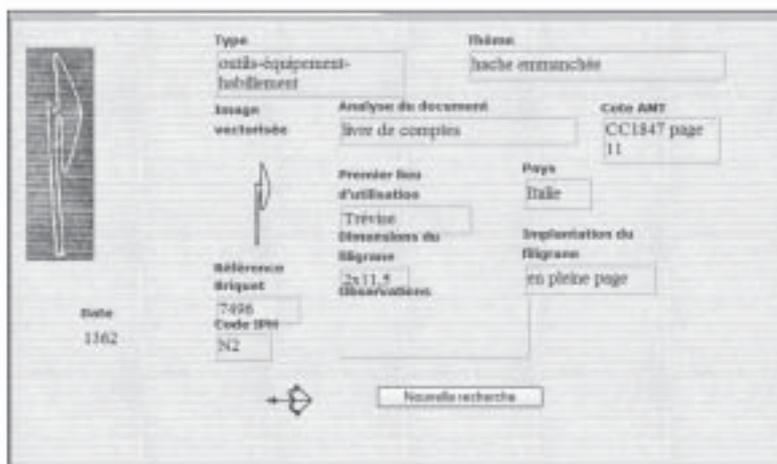
representaciones de esa filigrana reproducidas por distintos autores.

**15- El Findbuch St. Galler Wasserzeichen, FSGW** ([http://www.sg.ch/home/kultur/kantonsbibliothek/spezialabteilungen/vadianische\\_sammlung/SGWasserzeichen.html](http://www.sg.ch/home/kultur/kantonsbibliothek/spezialabteilungen/vadianische_sammlung/SGWasserzeichen.html)), recoge las filigranas producidas por las cuatro fábricas de papel de Sankt Gallen (Suiza): la Aachmühle bei Tübach en Goldach, Nord Müli en Wattbach AR, Obere Chräzeren en Chräzerenbach y Kubel-Mühle en der Urnäsch AR, durante el periodo comprendido entre 1582 hasta principios del siglo XVIII. Las filigranas tiene como denominador común la representación de un oso. El archivo cuenta con poco más de un centenar de registros que se



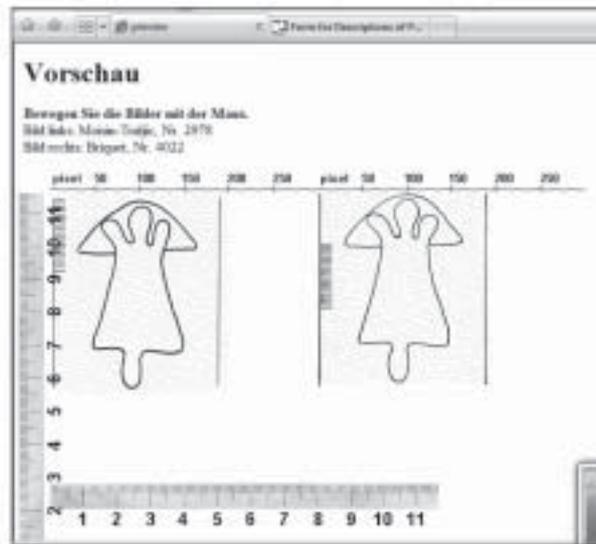
24. Campos de búsqueda en el FAT

25. Datos sobre la filigrana que ofrece el FAT

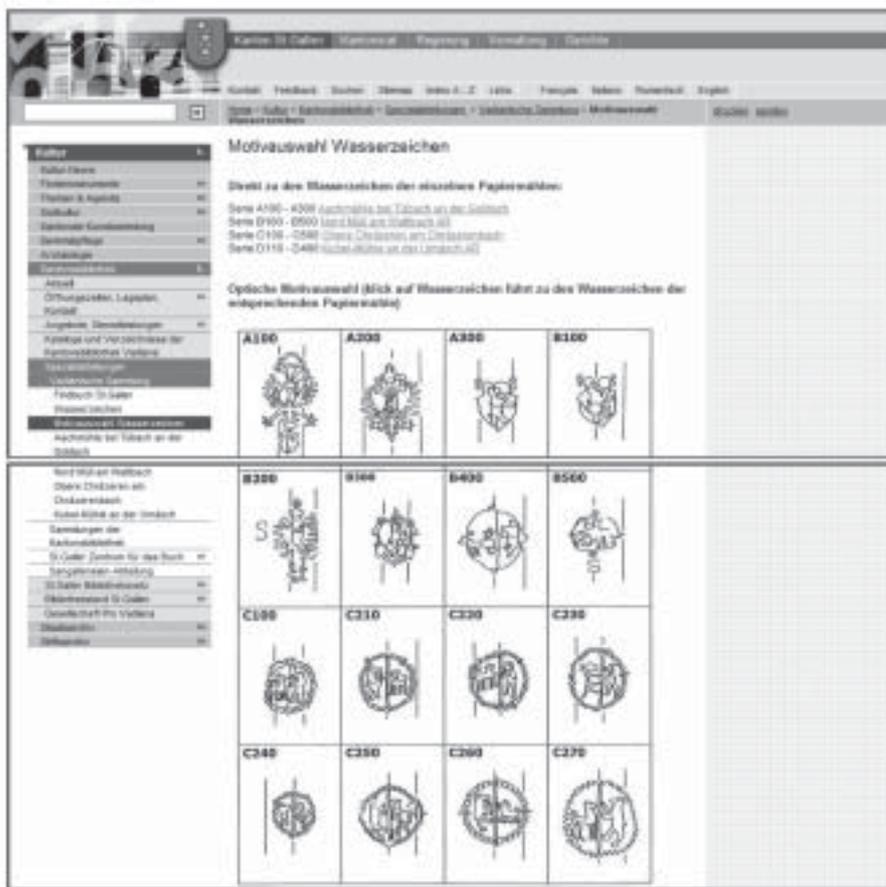




26. Entrada a la VWZG



27. Representación comparativa de una filigrana en la VWZG



28. Búsqueda de las filigranas de la FSGW según el motivo

clasifican en cuatro grupos, según cada una de las fábricas.

Se accede a las filigranas por medio de unos iconos tipo, clasificados en cuatro letras: A, B, C, y D, que se corresponden con cada una de las fábricas. Las filigranas están reproducidas por el sistema del calco manual, se ofrecen en formato PDF, se indican las dimensiones y la referencia bibliográfica de cada una.

**16- La Colección William Stansby, WS-PC**, (<http://www2.iath.virginia.edu/gants/>) se encuentra en la página web del Instituto para la Tecnología Avanzada en Humanidades, de la Universidad de Virginia, Charlottesville, EEUU. La Colección comprende el *Catálogo Digital de Filigranas y Tipos Ornamentales utilizados por William Stansby en la impresión de The Workes of Benjamin Jonson (Londres, 1616)*. La web está en inglés y cuenta con un centenar de registros de filigranas. El sistema de reproducción de la filigrana es el Dupont Dylux Proofing Paper. Aparecen reunidas en

grupos, a través de los que se accede a las filigranas. Además de la imagen de la filigrana incluye las dimensiones y características de la verjura (medidas de la filigrana, espaciado de los corondeles y densidad de los puntizones), así como la referencia de los otros ejemplares de Stansby en los que se ha encontrado el mismo papel.

**17- El Catálogo Digital de filigranas de Briquet, BCD** ([http://www.ksbm.oeaw.ac.at/\\_scripts/php/briquet.php](http://www.ksbm.oeaw.ac.at/_scripts/php/briquet.php)) es una web, en inglés y francés, creada por la Österreichische Akademie der Wissenschaften y el Laboratoire de Médiévistique Occidentale de Paris, que recoge el repertorio de filigranas de Briquet. En total unos 16.000 registros. El acceso puede ser por el motivo representado o por el número del catálogo de Briquet. Se ofrece la reproducción de la filigrana (realizada por el sistema del calco manual) con una regla milimetrada a la izquierda de la misma, las medidas, el nú-

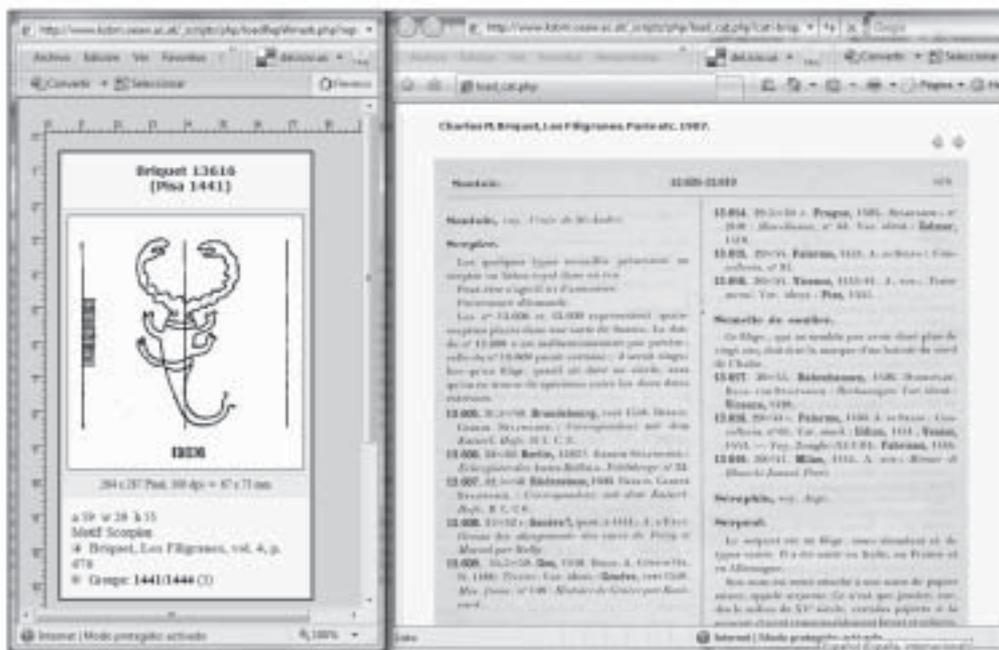


**18- El Bernstein Consortium** The Memory of paper (<http://www.bernstein.oaw.ac.at/>) es un proyecto co-financiado por la Comisión de la Comunidad Europea dentro del programa eContentplus. Su duración ha sido de treinta meses, se inicio en septiembre de

2006 y ha finalizado en febrero de este año. Su nombre proviene de un paralelismo entre el papel y el ámbar, al igual que el ámbar contiene insectos perfectamente almacenados los documentos contienen filigranas como una



31. Acceso a la BCD, a la izquierda índice general de motivos y búsqueda por el número de filigranas del catálogo de Briquet.



32. Datos de una filigrana en la BCD

marca especial de carácter distintivo y de calidad del papel.

La finalidad de este proyecto ha sido crear una infraestructura técnica y conceptual que recoja e impulse el estudio de las filigranas y otras características del papel poniéndolo al alcance de cualquier tipo de usuario. Sus principales objetivos:

Vincular todas bases de datos europeas existentes de reproducciones de papel;

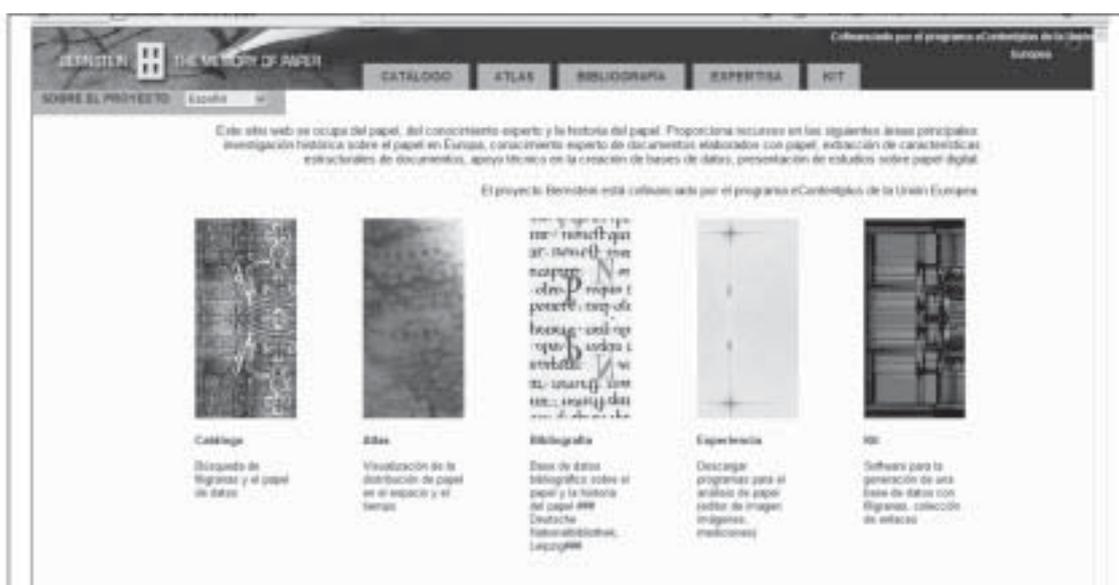
Generar la infraestructura conceptual y técnica para permitir el acceso para los exper-

tos del papel y enriquecer los datos de papel con los datos del contexto (bibliografía, incunables, catálogos, etc.);

Crear un espacio digital europeo integrado para el estudio del papel;

Proveer una interfaz plurilingüe para estos recursos digitales.

Actualmente cuenta con una red europea online plurilingüe (en seis lenguas), con una terminología común, que permite interrelacionar las diferentes bases de datos existentes sobre el estudio del papel. Las bases de datos



33. Portal del Bernstein Consortium



34. Bases de datos plenamente integradas en el Bernstein Consortium

integradas son las siguientes: POL (Piccard), WILC y WZMA y NIKI, que suman un total de 119.634 registros de filigranas. Además ofrece un mapa de distribución geográfica de estas filigranas, un amplio catálogo bibliográfico sobre el papel y las marcas de aguas y diferentes herramientas como bases de datos para informatizar los estudios del papel, programas para la lectura de la densidad de la verjura, el enlace con otras bases asociadas de filigranas (WIES y BCD) o de diversos archivos. Aporta también un vocabulario de términos papeles en seis idiomas (alemán, inglés, español, francés, italiano y ruso) y una clasificación sistematizada de las filigranas también en estas seis lenguas ([http://www.memoryofpaper.eu:8080/BernsteinPortal/app1\\_start DISP](http://www.memoryofpaper.eu:8080/BernsteinPortal/app1_start DISP)).

Los integrantes de este Consorcio han sido:

Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Viena (OAW)

Landesarchiv Baden-Württemberg, Alemania (LABW)

Technische Universität Graz, Austria (TUG)

Laboratoire de Médiévisique Occidentale de Paris, Francia (LAMOP)

Deutsche Nationalbibliothek, Leipzig, Alemania (DNB)

Nederlands Interuniversitair Kunsthistorisch Instituut te Florence, Italia (NIKI)

Technische Universiteit Delft, Holanda (TUDelft)

Koninklijke Bibliotheek, La Haya, Holanda (KB)

Liverpool University, Reino Unido (LU)

19- El Instituto del Patrimonio Histórico Español, IPHE, cuenta con un Corpus de filigranas españolas compuesto por unos 12.000 registros. Los fondos que integran este Corpus son:

- Filigranas de diversos archivos y bibliotecas españolas recogidas en el proyecto I+D de la Comisión Interministerial de la Ciencia y

Tecnología, iniciado en el año 1991.

- Filigranas de la colección de Rico y Síobas.

- Sección del clero del Archivo Histórico Nacional.

- Fondo Menéndez Pidal.

- Fondo privado de Asanta Campos.

- Fondo privado de José Carlos Balmaceda.

- Documentación diversa restaurada en el IPHE, como la perteneciente al Museo de las Ciencias Naturales.

- Más de 3.000 filigranas del fondo de Filigranas en los Archivos de Galicia, publicados en ocho volúmenes por la Fundación Pedro Barrie de la Maza.

La idea de creación de este Corpus arrancó en el año 1986, a raíz de la presentación de la tesis doctoral de María del Carmen Hidalgo sobre la fabricación del papel en España en los siglos XVIII y XIX. Cobró impulso en el año 1991, al ser integrado en un proyecto I+D de la Comisión Interministerial de la Ciencia y Tecnología para la creación de una base de datos de las filigranas españolas. En el último congreso de nuestra asociación Hispánica de Historiadores del Papel, celebrado en El Paular en 2007, María del Carmen Hidalgo presentó el proyecto de creación de un plan nacional de filigranas españolas, al servicio de archivos, bibliotecas y centros de documentación españoles, que contará con la base de este Corpus de filigranas españolas y se ampliará con las nuevas aportaciones de registros de filigranas que proporcionen los archivos, bibliotecas, centros de documentación y colecciones de filigranas existentes en el territorio nacional, permitiendo además la participación de cualquier investigador que lo desee. También se incorporaría la base de datos del CAHIP, de la que ya hemos hablado, formada principalmente por filigranas de Hispanoamérica<sup>9</sup>.

El actual Corpus de filigranas españolas del IPHE sólo está disponible para los investigadores que in situ quieran consultarlo. Está previsto que en un futuro próximo se pueda consultar en línea, para ello, entre las medi-

BERNSTEIN THE MEMORY OF PAPERS

I. Sorted by German Terms

II. Sorted by German Terms

de = deutsch    en = english    fr = française    it = italiano    ru = русский    es = español

ICON	DEUTSCH	ENGLISH	FRANZÖSICH	ITALIENISCH	RUSSISCH	SPANISCH
	Abdruck	abtract	abstraire	abstrahere	abstrahiro	abstraer
	abgedeckt	abshaded	abshair	abshairare	abshairiro	abshairido
	abgeschaltete Computer	off computer	l'ordinateur éteint	il computer spento	kompyuter otklyucheno	l'ordenador cortado
	abgemacht	agreement	accord	accordo	soglasie	acuerdo
	abgemacht	talked away	abstrahant	abstrahere	abstrahiro	abstrahido
	abgemacht	agreed	agreed	agreed	sovpriemeno soz. uzno	acordado
	Abkürzungen (Buckstaben)	shorting marks (letters)	tracées (lettres)	tracce (lettere)	skorochennyye slova (slova)	trazos (letras)
	Abstand	distance	distance	distancia	raznost	distancia
	Abstand zwischen den Buchstaben	distance between char. lines	espace entre les ltr. & caractères	distanza tra i ltr.	raznost mezu slozami	distancia entre los caracteres
	Abt	abbot	abbé	abate	abbot	abuelo
	Abbildung	section	section	sezione	priznat, vech	sección
	achtseitig	eight-sided	à huit faces	a otto facce (piedi)	osmougolnyy	con ocho lados

2

35. Vocabulario plurilingüe elaborado por el Bernstein Consortium

BERNSTEIN THE MEMORY OF PAPERS

German- Russian	deutsch			english			français			italiano			русский			español			
	Level 1	Level 2	Level 3	Level 1	Level 2	Level 3	Level 1	Level 2	Level 3	Level 1	Level 2	Level 3	Level 1	Level 2	Level 3	Level 1	Level 2	Level 3	
1	Abdruck			abtract			abstrahere			abstrahiro			abstrahido			abstrahiro			abstrahido
2	abgedeckt			abshaded			abshair			abshairare			abshairido			abshairiro			abshairido
3	abgeschaltete Computer			off computer			l'ordinateur éteint			il computer spento			kompyuter otklyucheno			l'ordenador cortado			l'ordenador cortado
4	abgemacht			agreement			accord			accordo			soglasie			acuerdo			acuerdo
5	abgemacht			talked away			abstrahant			abstrahere			abstrahiro			abstrahido			abstrahido
6	abgemacht			agreed			agreed			agreed			sovpriemeno soz. uzno			acordado			acordado
7	Abkürzungen (Buckstaben)			shorting marks (letters)			tracées (lettres)			tracce (lettere)			skorochennyye slova (slova)			trazos (letras)			trazos (letras)
8	Abstand			distance			distance			distancia			raznost			distancia			distancia
9	Abstand zwischen den Buchstaben			distance between char. lines			espace entre les ltr. & caractères			distanza tra i ltr.			raznost mezu slozami			distancia entre los caracteres			distancia entre los caracteres
10	Abt			abbot			abbé			abate			abbot			abuelo			abuelo
11	Abbildung			section			section			sezione			priznat, vech			sección			sección
12	achtseitig			eight-sided			à huit faces			a otto facce (piedi)			osmougolnyy			con ocho lados			con ocho lados

© 2010 Bernstein Consortium

36. Sistematización tipológica de las filigranas por el Bernstein Consortium

das que se piensan adoptar está crear un nuevo protocolo de recogida de datos y de reproducción de filigranas<sup>10</sup>.

El actual Corpus recoge la reproducción de la filigrana, hecha por el sistema de calco manual (el tamaño que ofrecen no se corresponde con el original), el nombre del investigador, los datos del documento (entidad donde se alberga, signatura, título, lugar y fondo), tipo de documento, data, estado de conservación, dimensiones de la hoja, tipo de papel (verjurado, continuo, color), tipo de filigrana, descripción de la filigrana y las letras que la pueden acompañar, fabricante y lugar de fabricación, posición de la filigrana en la hoja y un campo abierto para reflejar otras observaciones.

Las filigranas son numeradas de forma consecutiva y está pendiente de clarificar qué tipo de clasificación tipológica se ha de aplicar, para asignarles un código alfanumérico según el motivo que representen.

## NOTAS

<sup>1</sup> Sobre la fidelidad de la reproducción de las imágenes de Piccard, véase: “La precisione nel tratto: un confronto fra calco e betagrafia”. Martin HALTRICH. En *Testa di bue e sirena. La memoria della carta e delle filigrane dal medioevo al seicento*. Landesarchiv Baden-Württemberg, Hauptstaatsarchiv Stuttgart 2007, pp. 37-40.

<sup>2</sup> *International Standard for the registration of papers with or without watermarks, Typological Index, Version 2.0 (1997)*.

<sup>3</sup> “El papel y las filigranas de los incunables impresos en España, a través de los diversos ejemplares conservados en las bibliotecas del mundo”, Rev. Sigma. *Revista de Historia del libro y de la Lectura*, 2, 2007, pp.239-261. G. VAN THIENEN, A. ENDERMAN y M<sup>a</sup>. D. DÍAZ-MIRANDA.

<sup>4</sup> Las tres primeras características se miden con el MPPT que es un instrumento, construido por Fase Sistemi Srl., que realiza mediciones físicas no destructivas del papel. Cfr. Valeria VIRGILIO, «The project “Corpus Chartarum Italicarum”: a watermarked paper’s collection». 28th IPH Congress of the International Association of Paper Historians. HISPANO-ARABIC PAPER & PAPER MUSEUMS AND THEIR SIGNIFICANCE. Capellades Barcelona, October 5th - 8th 2006, pp.79-82.

<sup>5</sup> «The “Corpus Chartarum Italicarum”». Paola F. MUNAFÓ y Viiviana Elisa NICOLETTI. 28th IPH Congress of the International Association of Paper Historians. HISPANO-ARABIC PAPER & PAPER MUSEUMS AND THEIR SIGNIFICANCE. Capellades Barcelona, October 5th - 8th 2006, pp.165-170.

<sup>6</sup> José Carlos BALMACEDA “Corpus de filigranas de la documentación de los archivos y bibliotecas Argentinas”. *Actas VI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. Buñol: Generalitat de Valencia, 2005 pp. 385-395.

<sup>7</sup> José Carlos BALMACEDA “Aproximación al estudio del papel a través de las filigranas reveladas en el proyecto CAHIP”. *Actas VII Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. El Paular (Rascafría): Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2007, pp. 137-138.

<sup>8</sup> [http://abacus.bates.edu/wmarchive/FORM\\_descriptions.html](http://abacus.bates.edu/wmarchive/FORM_descriptions.html).

<sup>9</sup> M. C. HIDALGO BRINQUIS. “Proyecto de creación de un plan nacional de filigranas al servicio de archivos y bibliotecas y centros de documentación españoles”. *Actas VII Congreso Nacional de Historia del Papel en España*. El Paular (Rascafría): Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2007, pp. 129-134

<sup>10</sup> Protocolo que contemplará las líneas fundamentales del diseñado por nosotras para el estudio de las filigranas de los Libros de Acuerdos del Ayuntamiento de Oviedo, 1498 - 1862. Cfr. M. D. DÍAZ DE MIRANDA y A. M HERRERO MONTERO. *El papel en los archivos*. Gijón: Trea 2009, pp. 84-105

37. Campos de los datos del documento que contempla el Corpus de Filigranas Españolas de IPHI, a mano derecha iría la imagen de la filigrana

38. Campos de los datos de la filigrana que contempla el Corpus de Filigranas Españolas de IPH